

КЕННЕДІ НЕ ВІРІТЬ В ЗАЯВУ ХРУЩОВА ЩОДО КОСМІЧНИХ ПЛАНІВ ССРСР

ОТВЕРЖУЄ РІШУЧЕ, ЩО ЗДА ЗАЛИШАТЬ В ЗАХІДНІЙ НІМЕЧИНІ ВОІ СВОІ ЗБРОЙНІ СИЛИ

Вашингтон. — Президент Кеннеді перестеріг на своїй пресовій конференції з минулого четверга 31 жовтня п. р. проти легковірності у слова Хрущова щодо космічних заходів Союзного Союзу. Коли один з журналістів запитав його, як Америка поведеться після заяви Хрущова, що ССРСР відмовилася від лету на Місяць, Президент негайно спростував його, що він, Кеннеді, нічого подібного в заяві Хрущова не висловлює. Він звернувся увагу на "дуже обережну й дельфіську (баламутну)" стилізацію заяви Хрущова і на те одинокі конкретні його твердження, з яким погоджується теж Президент, а саме, що виправа на Місяць повинна бути дуже дбайливо підготована. Президент звернувся увагу на далеко посушені союські космічні експерименти і на їх можливість продовжувати їх та не виключив, що СРСР можуть приготувати ще ширшу космічну програму, як тільки виправа на Місяць з свого боку Президент заявив, що прийнята Америка програма буде виконуватися без змін і нагадував тих американських діячів (розуміючи під ними деяких республіканських критиків в Конгресі), які недавно піддавали під сумнів широкі союські інтенції в атомовому договорі, а тепер готові вірити Хрущову і приймати ті слова Хрущова за виправдані зміни американських космічних планів.

Друга дуже важлива заява Президента на тій пресовій конференції стосувалася перебування американських військ на території Німеччини (Західної Німеччини). Президент Кеннеді кількакратно з цим притиском заявив, що всі ті бойові частини, які тепер знаходяться в Німеччині, будуть там збережені, — конкретно — 6 дивізій плюс шість бойових одиниць збройною силою однієї дивізії, введених туди в 1961 році під час гострої берлінської кризи. Хоч від того часу західно-німецька збройна сила зросла і загальні відносини дещо змінилися, проте всі ті американські війська залишаться в Західній Німеччині. Президент признав, що деякі військові частини ЗДА відкличуть з Європи, але підкреслив, що чисельно вони незначні та не входить в бойові з'єднання і їх відтягнення ні трохи не послабить американської збройної сили в Європі. Ближче про ті одиниці відклички, Президент не висловлювався. Так само Президент признав, що ЗДА відкличуть 250 воїнів з Південного В'єтнаму та до кінця року сподіваються забрати відтілі разом 1,000 воїнів, зайнятих там в ролі інструкторів.

МОДЕЛЬ ПАМ'ЯТНИКА Т. ШЕВЧЕНКОВІ ГОТОВИЙ ДО ВІДЛИВУ

ВЛАДИКА МІТИСЛАВ ЗАХОПЛЕНИЙ МОНУМЕНТАЛЬНІСТІЮ ПАМ'ЯТНИКА



Владика Митислав у студію біля моделі постаті Тараса Шевченка на пам'ятник у Вашингтоні. Стаття (зліва): А. Драган, Я. Падок, Владика Митислав, мистецтв. скульптор Леонід Молодожанин, Н. Лісберг і Р. Слободян. Немає на світліні Вєч. о. Желехівського, який її знімає.

Нью-Йорк. — Мистецтв. скульптор Леонід Молодожанин остаточно завершив проєкт пам'ятника Тарасові Шевченку у Вашингтоні і модель цього пам'ятника, збільшений до передбаченої величини, стоїть уже у вишайшньому мистецтв. студію на острові Стетен, готову до відливу. Вже раніше була збільшена до передбаченої величини та пригтована до відливу плоскорізьба Прометей, що становить частину пам'ятника. Минулої середні, 30-го жовтня, видавав мистецтв. Л. Молодожанин в його студію архієпископ Української Православної Церкви в ЗДА, Владика Митислав у товаристві о. Богдана Желехівського та членів Комітету Пам'ятника Шевченкові: його екзекютивного директора Йосипа Лісберга, секретаря д-ра Ярослава Падок та п. Романа Слободяна і ред. А. Драгана. Оглянувши пригтований до відливу модель пам'ятника, Владика Митислав не скривав свого ентузіастичного одушевлення його величністю та монументальністю. Завершуючи модель та пригтовлюючи його до відливу, мистецтв. видав найбільше уваги виглядові його обличчя, яке один з відливачів наважав тепер "тримирним авторетом" Шевченка. Наступного дня, в четвер 31-го жовтня, пригтований до відливу модель пам'ятника оглядали члени Мистецтв. Комісії з проф. Г. Костюком та архітектором А. Осадкою на чолі. Мистецтв. Комісія мала зійтись в п'ятницю 1-го листопада о год. 6-й веч. в Українському Інституті Америки для остаточного оформлення своєї оцінки.

ОТЦІ ВСЕЛЕНСЬКОГО СОБОРУ У ВАТИКАНІ ПОДИВЛЯЮТЬ ВЕЛИЧ УКРАЇНСЬКОГО ОБ'ЯДУ

МИТРОПОЛИТ ЙОСИФ СЛІПЧИЙ ВІДСЛУЖИВ АРХІЄРЕЙСКУ СЛУЖБУ БОЖУ В БАЗИЛИЦІ СВ. ПЕТРА ДІЯ УЧАСНИКІВ СОБОРУ

Рим, 29 жовтня. (В. Д.) — Представники цілої соборної Католицької Церкви у великому пістизмі та пошани вислухали Архирейську Українську Службу Божу, яку відправив Митрополит - Ісповідник Йосиф Сліпич, який щезому рік був в'язнем совєстських концтаборів та тюрем. Хто був присутній на цій історичній прощоті, цей відчував велич та маєстатичність українського об'яду. Кардинали, архієпископи, єпископи цілого католицького світу, обсерватори та спостерігачі не-католицьких Церков, в тому числі представники Московського Патріархату — мали нагоду пізнати немірну силу та могутність Української Католицької Церкви. Велика базиліка св. Петра, шість виповнена Отцями Собору, обсерваторами з не-католицьких Церков, була місцем великої маїфестації краси, сили та значення Української Католицької Церкви, її гієрархії та вірних в діаспорі і в поневоленій Україні. Величність постаті Митрополита Сліпича справляла на всіх величезне враження, коли він у великій повазі та підності прав Архирейську Службу Божу в со-служебній Пресві. Ярослава Габра з Шикаго та Пресві. Ізидора Борейського з Торонто, Діаконува віце-ректор Української Паласкої Семінарії св. Йосафата в Римі, всч. о. Софрон Мурдрий. Пресві. Андрій Савельяк, єскарих для українців в католіках в Аргентині, читав

У ПІВДЕННОМУ В'ЄТНАМІ ПОЧАЛАСЯ ВІЙСЬКОВА РЕВОЛЬТА

Сайгон. — У п'ятницю вранці східно-американського часу радіовисільні повідомлення про вибух у Південному В'єтнамі військової революції проти тамашнього диктаторського режиму президента Нго Дінг Дієма. За коротким радіо-повідомленням, позаді тієї революції стоїть кілька південно-в'єтнамських генералів на видатних становищах. Частини збунтованого війська зайняли радіостанцію і важливі державні будинки та звернулися до президента Нго Дінг Дієма і його брата Нго Дінг Ню, команданта поліції і головного опричника репресій проти буддистів, студентів і інтелектуалів, щоб вони піддалися, бо в протинному випадку — їх убуєть. Вони буди-мо встигнуть схоронитися на корабель, щоб відплисти за кордон, але американське радіо звертало увагу, що ця вїстка не потверджена. Одним із головних аргументів збройного повстання проти південно-в'єтнамського режиму стала підозра, що названий вгорі брат президента Нго Дінг Дієма, Нго Дінг Ню, вороже наставляє супроти Америки, крадіжкою контактується з комуністичним північно-в'єтнамським урядом в Ганой нїби заділя з'єднання В'єтнаму на базі його неутральності і заїльнення від "сторонніх" чинників — згідно з концепцією французького президента де Голля. Хоча названі найвищі представники Південного В'єтнаму проголошували надзвичайно оптимістичні твердження щодо вигляду на перемогу над комуністичними партизанами, яких активно підтримує Північний В'єтнам, проте фактом є, що від недавнього часу комуністи збільшили свою військову і підтримку діяльність і ось в четвер 31 жовтня знову висадилися в рейс державний авіаційний поїзд, поворбили залу, що в пограбували поворбу екіпіровку зброї. Американські керівні чинники стоять на становищі, що повний упадок популярності режиму Нго Дінг Дієма серед народу вислідку його реакційної і репресивної політики неможливіх вигру війни проти комуністичних партизанів.

Японські чинники в Токіо потверджують вістку про військову революцію. Вони твердять, що в п'ятницю вранці вже сформовано в Сайгоні новий уряд, однак вулиці бої продовжуються.

ПРЕЗИДЕНТ ПІДТРИМУЄ НАНДИДАТУРУ ДЖАНСОНА НА ВІЦЕ-ПРЕЗИДЕНТА

Вашингтон. — 31-го жовтня на пресовій конференції президент Кеннеді заявив, що теперішній віце-президент Ліндон В. Джансон буде в 1964-му році кандидатом на віце-президента, якщо він сам, не значить Кеннеді, буде кандидатом. Один журналіст поставив цей запит Президентові тому, що вже появлялися були потоложки, що Кеннеді "виставить" Джансона і в найближчому році не буде з ним кандидувати. Президент заявив на запит в справі віце-президента: "Так, він" буде кандидатом, немає в цьому жадного сумніву". Спекуляції в справі Джансона виникли були тому, що дехто гадав, що віце-президент не має тепер такої популярності в південних штетах, якою він вїшався в 1960-му році. Тепер Джансон так менше популярний, бо ж він підтримує урядовий законопроект про охорону громадянських прав, а південні штети в більшості не є вдоволени з тої урядової програми. Але в політичних колах міркують, що Президент Кеннеді мусить затримати Джансона в 1964-му році тому, що немає відповідної особи, яка могла б його заступити, і тому, що все ж жості Президентів залежить на 25 голосів із стейту Тексас, яких не було б, коли б Джансон не кандидатував. Президент заявив, що не хоче відповідати на різні оскарження уряду сенатора-республіканця Беррі Голдвотера, бо той сенатор напевно збільшить ще число

В ЕКСПЛОЗІЯХ В ІНДІЯНІ Й ДЖОРДНІ ЗГІНУЛО 75 ОСІБ

Індіанополіс, Індіана. — 31-го жовтня відбулося тут відкриття імпрези "Голідей он айс" у стейтовому виставковому колизії, в якому було присутніх коло 6 000 осіб (колизей має 12 000 сидячих місць). З невідомих ближче причин в певному моменті наступила експлозія, внаслідок чого одна частина місць на відкритій трибуні вилетіла в повітря. Від цієї катастрофи згинуло 67 осіб, а коло 350 осіб є поранені. Їх розміщено в різні шпиталі цього північно-східного міста. Очевидці оповідають про жахливі сцени. На леді було повно крові, в довгих рядах лежали там трупи загинутих, такі самі ряди трупів були під колієсми. Експлозію спричинив правдоподібно газ, який вибух під

Альжир боронить своє „право“ діставати зброю від Москви й Куби

Об'єднані Нації. — Амбасадор Альжир в Об'єднаних Націях Мохаммед Язід боронив на території Клубу Заможської Преси в Нью-Йорку „право“ Альжир „брати зброю, звідки можна дістати її“, практично — від Совєстського Союзу і від комуністичної Куби. Ще недавно він заперечував, наче б комуністичні країни підтримували Альжир доставкою зброї — тепер, після докладних даних, що їх проголошала американська преса про совєстські й кубинські кораблі, що прибули до альжирського порту Орану з вантажами танків, літаків, гармат і амуніції — альжирський амбасадор вже фактів не вапечує.

Марокко зірвало дипломатичні взаємини з Кубою

Рабат. — Марокко зірвало дипломатичні зв'язки з Кубою Кастра та відкликло своїх амбасадорів з столиці Сирії Дамаску і столиці Об'єднаного Арабського Республіки Каїро, загрозивши також зірванням зв'язків з ними — закинувши всім ім „крайньо вороже становище“, що його ті держави зайняли супроти Марокко під час мароккансько-альжирського кордонного конфлікту. У західній пресі появлялися були докладні інформації про зброю і навіть військо, прислане до Альжир з Куби і Об'єднаного Арабського Республіки. Заклади проти Сирії не були докладно спеціалізовані. Ця гостра реакція марокканського короля Гассана II проти комуністичних Куби і таких „нейтральних“ арабських країн, як Об'єднана Арабська Республіка Насер та Сирія, жаке сумніватися у великий успіх підписаного два дні тому в столиці Маві Бамако військового перемир'я між Марокко і Альжиром. Марокко гарячково старасться дістати від західних держав зброю, — ці його заходи палко підтримує Еспанія.

Промова сен. Фулбрайта викликала голосну реакцію у Франції

Париж. — Промова голови сенатської Комісії для закордонних справ Дж. В. Фулбрайта з минулого вівторка, в якій він гостро критикував політику французького президента Шарля де Голля, викликала голосний відгук у французьких політичних колах і всій французькій пресі. З урядових французьких колл твердять, що всі твердження Фулбрайта не „величезне неперозуміння“, особливо його закид, що „Франція вже задовго є голосом негіді і незгоди“ в західному союзницькому таборі. Французька преса звертало увагу, що промова сен. Фулбрайта заперечує, наче б недавна довга розмова французького міністра закордонних справ Моріса Куа де Мурвіля з президентом Кеннеді з'ясувала становище Франції, як вірної союзниці Америки, проте управлені до самостійної ролі в ділянках політики, оборони й економіки. Французька преса називала неприхильною офіційну вєтуп сен. Фулбрайта, підкреслюючи, що зріст економічної сили західно-європейських країн, зокрема Франції, невідчужливо спричинює потребу деякої ревізії американсько-європейських взаємовідносин.

Совети протестують проти „незаконного затримання“ членів їхньої делегації до ОН

Об'єднані Нації. Н. Й. — Совєстська делегація до ОН переклала на руки американської делегації до ОН протест проти арештування агентами Еф-Бі-Ай трьох її членів, під закидом участі в шпигульській змові на території ЗДА, а саме: Глоба А. Павлова — аташе совєстської делегації до ОН, Юрія А. Романіна, її третього секретаря, та Владимира І. Оленова, службовця делегації. Усі вони були заарештовані у вівторок 29 жовтня у зв'язку із розкриттям шпигульської афери уряд ЗДА зажадав негайного вїдкату замішаних в цю аферу совєстських дипломатів, що як члени делегації до ОН, користуються дипломатичною незаймаїстю. Згідно з неофіційними відомостями, вїдз усіх трьох совєстських дипломатів — шпигунів був визначений на п'ятницю до ОН „заперечує категорично“ виставлені проти їх членів обвинувачення, як „ділком безпідставні“, протестує проти їх „незаконного затримання та стосування супроти них фізичної сили“ і вимагає, щоб уряд вїзвч у майбутньому всіх заходів, щоб запобігти евентуальним „порушенням дипломатичного статусу, яким користуються совєстські дипломати і службовці на підставі стосовних договорів між ЗДА й ОН“. У зв'язку із розкриттям цієї шпигульської афери уряд ЗДА зажадав негайного вїдкату замішаних в цю аферу совєстських дипломатів, що як члени делегації до ОН, користуються дипломатичною незаймаїстю. Згідно з неофіційними відомостями, вїдз усіх трьох совєстських дипломатів — шпигунів був визначений на п'ятницю до ОН „заперечує категорично“ виставлені проти їх членів обвинувачення, як „ділком безпідставні“, протестує проти їх „незаконного затримання та стосування супроти них фізичної сили“ і вимагає, щоб уряд вїзвч у майбутньому всіх заходів, щоб запобігти евентуальним „порушенням дипломатичного статусу, яким користуються совєстські дипломати і службовці на підставі стосовних договорів між ЗДА й ОН“. У зв'язку із розкриттям цієї шпигульської афери уряд ЗДА зажадав негайного вїдкату замішаних в цю аферу совєстських дипломатів, що як члени делегації до ОН, користуються дипломатичною незаймаїстю. Згідно з неофіційними відомостями, вїдз усіх трьох совєстських дипломатів — шпигунів був визначений на п'ятницю до ОН „заперечує категорично“ виставлені проти їх членів обвинувачення, як „ділком безпідставні“, протестує проти їх „незаконного затримання та стосування супроти них фізичної сили“ і вимагає, щоб уряд вїзвч у майбутньому всіх заходів, щоб запобігти евентуальним „порушенням дипломатичного статусу, яким користуються совєстські дипломати і службовці на підставі стосовних договорів між ЗДА й ОН“.

В АМЕРИЦІ

● Секретар флоту Фред Корт, який із дня 1-го листопада залишив свій пост, промовляючи в Спільній Конгресовій Комісії Атомової Енергії, гостро виступив проти секретаря оборони Роберта МакНамара за те, що він відхилює пропозицію секретаря флоту побудувати новий атомовий літаконосць. Департамент Оборони — казав Корт, — бере до уваги тільки вїсноту кошту будови атомового літаконосця і не звертає уваги на ті користі, які давав би атомовий літаконосць під час війни.

● Крайній Податковий Уряд повідомляє, що в цьому році ЗДА зібраних податків на суму 106 мільярдів доларів, на 6.5 мільярдів доларів більше, як в 1962-му році. Це найбільше в

Рокфеллер проти Кеннеді і Голдвотера

Нью-Йорк. — В інтерв'ю з представником телевізійної програми „Запити й відповіди“ ньюйоркський губернатор заявив, що президент Кеннеді не відчуває потреб в ділянці закордонної політики, а в домашній політиці він не здумав досі зменшити число безробітних та зменшити видатки федеральної ескарбії. Одночасно Рокфеллер критикував арізонського губернатора за те, що противиться закордонній допомозі та не розуміє податкової програми та що хотів би скасувати всі соціальні здобутки робітництва. Рокфеллер казав, що сен. Голдвотер відмовляється від кандидатури в 1964-му році на тій республіканській платформі, яку допомагає складати губернатор Рокфеллер в

В Італії нараджуються над зміною уряду з участю лівих соціалістів

Рим. — В найближчих днях сподіваються дїмісії уряду Джованні Леоне та формування нового уряду під головуванням генерального секретаря Християнсько-Демократичної партії, Альдо Моро. Той новий уряд уперше охоплював би також Ліво-соціалістичну партію Пієтра Ненні, яка доведявша йшла завжди разом з комуністами. На минулотижневому партійному конгресі більшість підтримала Пієтра Ненні в його готові до активної співпраці з урядовою коаліцією. У 630-членному італійському парламенті християнські демократи мають 260 мандатів, со-

У СВІТІ

● В Британії передбачують видаткування 280 мільярдів дол. впродовж 5-ох років на будову нових залізничних шляхів. Тепер тамашні залізничні мають 6 мільярдів вагонів, те число повинно в 1970 році, однак на теперішніх залізничних ліній рух такий вже густий, що треба нових шляхів для відтягнення давніх та покращання комунікацій.

● Совєстські влсти приймають з великим парадом цейлонського прем'єра, першу жінку на такому високому становищі, палі Сірімаво Бандаранайке, яка є вдовою після прем'єра, що його вївч релігійний фанатик Палі Бандаранайке прихлала до Совєстського Союзу на 9 днів.

● В Сполучених ортодоксальні жиди планують, що збудуть демонстрації проти вуличного руху, який нїби порушує релігійні засади євнта. Перша така демонстрація довела до таких сутичок з поліцією, що жиди їй діля передіздати з ділянці, замешталі ортодоксальними жидами, щоб не переживати знову отаких заворушень.

● У Преторії в Південно-африканському Союзі розпочався перед Нейшнл Судом процес проти 11-ох видатних діячів опозиції проти теперішньої расової політики прем'єра Гендріка Верверда. Акт обвинувачення закладає ім саботаж та змову проти режиму. Всім їм грозить кара смерті. В минулому тижні Генеральна Асамблея Об'єднаних Націй прийняла резолюцію, яка м. ін. закликала південно-африканський уряд звільнити всіх політичних в'язнів, — без практичного наслідку. Цю судову розправу перенерано, але в'язні вїдверено знову до катю.

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1106 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25. — Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For UNA members monthly \$5.50.

Передплата: На рік — \$12.00; на пів року \$6.25; на три місяці \$3.25. — В Джерсі Сіті і закордоном: — На рік \$14.00; на пів року \$7.50; на три місяці \$4.00. — Для членів У. Н. А. Союзу, членів і жінок — 65 центів місячно. — За кожну зміну адреси платиться 10 центів. Чеки і money orders має тавляти на: "Svoboda".

Статті і дописи, підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст. Редакція застерігає собі право вилучати і скорочувати надіслані матеріали. Незаповнені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі не виразив застеріг долучення заарештовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Адреса: "СВОБОДА," P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N.J.

Допомога колишнім воїнам

Кожного року місяць листопад є місяцем публічних зборів на українських інвалідів, жертв визвольної війни, яка розпочалася в 1917-му, чи, рахуючи від часу, коли вимаршували Усуєси у поле, ще від 1910-го року, і яка, формально беручи, тимчасово закінчилася переходом частин УПА на Захід. Нині є ще коло 400 колишніх воїнів українських формаций, що боролися за українську справу і потребують постійної допомоги. З почуттям гордості можна ствердити, що українська громада не забула про них. Завдяки ініціативі й доброму організаторському хистові комбатантських організацій в Америці, передує Об'єднання Бувших Воїнів України в Америці (ОБВУА) і Братства колишніх Воїнів 1 УД УНА, та зрозумілому Злученому Українському Американському Допомоговому Комітету (ЗУАДК). 10 років тому подала Суспільна Служба Комбатантів при ЗУАДК. Вона охоплює всі існуючі в Америці українські комбатантські організації і щороку переводить збори, які завершилися округлою сумою \$100 000. З цих зборів виділяється вже понад \$75 000 на допомогу українським воїнам інвалідам в Європі, у Південній Америці і навіть — в кількох випадках — за залізною заслоною. Решту зібраних грошей переводяться на так званий Залізний Фонд. Подвійна громадська контролі: Суспільної Служби Комбатантів і ЗУАДК. Комітет гарантує якнайбільш справедливе і найдоцільніше господарювання грошми, що їх громада складає у почутті пошани і віддячності тим, які не словами, а ділом за свідчили свою вірність ідеалам волі.

Як уся допомога акція закордонської еміграції, так і допомога українським інвалідам вимагає змін. У Західній Європі відносять ряди інвалідів, учасників першої стадії нашої визвольної війни. Однак, водночас побільшувати число тих, що, хоч і не вийшли каліками з бою, проте досягли віку, в якому не могли вже займатися зарплатною працею і не могли витримати за мізерної старечої пенсії, тим паче, що всі вони — знеможені життєвими трудами — кволі здоров'ям і більше податливі на недуги, які інші їх земляки, що не переходили війни і не були раленими. Тому перед Суспільною Службою Комбатантів виникає тепер та сама проблема, що й перед ЗУАДК. Комітетом: по-важно призначити над придбанням дому для старших віком осіб, в першу чергу для колишніх наших воїнів, щоб не почувалися вони, "колишніми людьми", нікому непотрібними, життєвими "зрешами", а могли віддати ще чимало посмілок і культурі, зокрема, воєно-історичній мемуаристиці.

Американсько-українська громада ставилася завжди з глибоким пієтетом до колишніх борців за волю України. Від 1925-го року зорганізовано збирали тут і вислали до "старого краю" гроші, за які придбано у Львові Дім Українського Інваліда, де створено варшави праці для його мешканців. Згадана вітри сума, зібрана в останніх десятих роках у продовжуванні традиційної опіки над жертвами визвольної війни — свідчить про несповнальну вірність американських українців цій добрій, шляхетній акції, яка єднає загальну доброчинність з українським патріотизмом. Тому рідко котру іншу справу можна поручити громадянству так тепло і щиро, як оце Листопадове збирання на українських інвалідів, на старих і немічних та допомогти потребуючих колишніх українських воїнів, — на тих, які зберегли давню волю до гідності та гідності і самі за себе та для себе ні в кого не просять, а тому гідні ще більшої пошани і пристойної допомоги.

Степан Куропас

Я ВІДПІДАВ УКРАЇНУ

(7)

Не бачив я у Львові, Чернівцях і інших містах України газетових статей, бачив їх лише в Москві.

В Чернівцях на розгалуженій вулиці красується висаджений з квітів портрет Леніна. Під ним напис, також висаджений з квітів: "Освободитель Чернівців".

Нових будівель тут ми не завважили. Вулиці розкопують, алаштування проводу для земного газу. Кажуть, що це робота скінчатися за 2 роки.

Домів у Чернівцях, збудованих ще за Франка Йосифа, не ремонтують, "ліфти" в них не працюють. По готелях і вокзалах ще й досі стоять сплывачки, які можна купити й по крамницях.

На Центральній площі маса

Дипломати і шпигуни

Згідно з останніми повідомленнями з Вашингтону, Державний Департамент опрацював проєкт нових правил для подорожей соросських і сателітних дипломатів на терені ЗДА, що мали б стосуватися не тільки членів амбасад і консулатів, але й також членів делегацій і місій комуністичних країн до Об'єднаних Націй. В цьому проєкті передбачено полегшення, а то й скасування існуючих тепер у практиці різного роду обмежень свободи руху комуністичних дипломатів і їхніх подорожей та відвідин у межах ЗДА. Досі стосовано ці рестрикції на базі взаємності чи й у відплатному порядку, значить, залежно від того, як трактувало американських дипломатів на терені СССР чи інших комуністичних держав. Після скасування деяких комуністичними урядами, м. ін. Угорщиною і Румунією, існуючих досі рестрикцій у відношенні до американських дипломатів, Державний Департамент погоджується скасувати такі ж рестрикції у відношенні до сателітних дипломатів також і в ЗДА. Проти цього рішуче опонує Департамент Оборони, керуючись дотеперішнім прикрим досвідом з комуністичними дипломатами і, передусім, вимогами безпеки країни. На думку керівників Департаменту Оборони, свободні поїздки по цій країні комуністичних аташе, зацікавлені у різного роду американських військових інсталяціях, сполучені з надто великим ризиком для ЗДА.

Опір Департаменту Оборони проти полегшення, а то й скасування існуючих обмежень у відношенні до комуністичних дипломатів дуже слушний і має свої обґрунтовані, справедливі причини. Як показує перегляд важливих шпигунських афер, розкритих хоч би тільки протягом останнього року в ЗДА, СССР і інших країнах світу, керівними особами в усіх цих аферах, якщо йде про совєтське шпигунство на Заході, були дипломати, члени амбасад, а коли мова про терен ЗДА, то здебільша члени совєтської й комуністичних делегацій до Об'єднаних Націй. Згідно з опублікованим в "Нью Йорк Таймс" переліком цих афер, усіх їх було 19. З того числа 13, значить більше, як дві третини, були совєтськими аферами в державах вільного світу, а тільки шість західними аферами на терені СССР чи інших комуністичних держав.

Якразив прикладом совєтської безоглядності і підступності у використанні дипломатів для шпигунських цілей може бути виявлена публічно у вістіку 29-го жовтня цього року афера із трьома членами совєтської делегації до ОН — Глєбом А. Павловим, аташе тієї делегації, Юрієм А. Ромашиним, третім її секретарем, і Владіміром А. Олександром, також членом цієї місії. Роз'яснюючи по Нью Йорку та його околицях, зокрема в стейті Нью Джерсі, ці совєтські дипломати розгорнули широкую активність у здобуванні секретних інформацій і завербували для цього Джона Вільяма Бутсена, сина російського емігранта і керівного працівника Міжнародної Телефонічної і Телеграфічної Корпорації, заангажованої в конструюванні незвичайно далекосяжних та важливих із стратегічно-воєнного погляду винаходів. Відкриті на вимогу американського уряду з ОН, ці дипломати будуть перекінуті напевно для такої ж активності на терені інших держав.

Уже ця найновіша шпигунська афера у ЗДА доказує, що пропонуване тепер скасування цих полегшення рестрикцій у відношенні до комуністичних дипломатів матиме тільки той наслідок, що роззвуватиме центрально совєтське шпигунство та всіх її незчисленних агентів на дипломатичній службі до поглиблення і поширення шпигунської роботи на терені ЗДА й держав Заходу.

ЕВРОПЕЙСЬКІ ТУРБОТИ

Західна Німеччина. — "Великий перебіг" цілої дивізії американської армії з Тексасу на територію Німечкої Федеративної Республіки викликав в політичних колах і серед населення західноєвропейських країн мішані почуття й різноманітні думки. Найбільше занепокоєння помітно в Західній Німеччині, бо вона знаходиться безпосередньо на межі рабства й свободи: 22 совєтські дивізії постійно перебувають на терені так званої Німечкої Демократичної Республіки під комуністичним Ульбріхтом.

Коли уявити собі, що Вашингтон зменшить число своїх дивізій, які перебувають в Німеччині, то кожен німець може поставити собі питання: чи це не буде знаком того, що американці хочуть лишити Західну Європу без своєї оборони проти агресії Москви?

У зв'язку з цим ширяться поголоси, мовляв, Вашингтон і Москва потайки домовляються про поділ світу між ЗДА і СССР, і що теперішня залізна завіса в Європі мала б бути визнана за остаточну граніцію між вільними країнами і державами комуністичної диктатури.

Цю тему безпеки Німеччини та інших країн проти можливої агресії Москви порушено також у дебатах парламенту в Бонні 24-го жовтня ц. р. На цю тему написав в пресі Німеччини тисячі статей і про це часто говориться в радіо та в телівізі.

Чи оправдані твердження деяких політиків і журналістів, мовляв, американський уряд хоче позбутися відповідальності за долю Західної Європи? На це є свідчення, що приходить з Москви. Совєтська преса, зразу після перелету американської дивізії через океан, оцінила цю блискучу операцію як "підготовку до агресії" супроти "країн соціалізму". Бо це військово-технічне досягнення показує, що американський уряд зможе послати через повітря підкріплення в кожную країну світу, де тільки знаходяться армії ЗДА.

Наслідком успіху "Великого перевозу" стає відомим, що залози армії ЗДА, які знаходяться в Німеччині, будуть зменшені на одну дивізію. З цього приводу піднісся протест уряд НРРеспубліки, що хоче мати американців на своїй території в незмінному числі.

Тому, що американський уряд провів операцію "Великого перевозу" не порадились про це із союзниками в НАТО, ця обставина теж викликала занепокоєння в європейських країнах, мовляв, "Вашингтон нас ігнорує". Проте, ніхто не робить закидів французькому уряду, що, всупереч порадам своїх союзників у НАТО, витратив великі суми на продукцію атомових бомб, хоч ті бомби, порівняно з могутнім атомовим арсеналом СССР або ЗДА, не мають ніякого значення для оборони Європи.

Як невтральна країна, Швейцарія уміє безсторонньо оцінити ситуацію, що склалася в Західній Європі. Мені довелось розмовляти цими днями із швейцарським військовим спеціалістом на цю тему. Він сказав, що "європейці самі винні", коли попадають у паяну з приводу чутки про зменшення числа американських дивізій в Європі: "Європейці проспалі багато років. Вони багатіли, але вважали, що "Лядько Сем" все одно, у

власному інтересі, буде їх обороняти! Це правда, але кожна претенсія мусить мати міру. Америка подарувала західноєвропейським країнам мільярди доларів на господарську відбудову після другої світової війни. Тепер німці відкривають пам'ятник генералу Маршаллові в Франкфурті, як ініціаторові американської допомоги Європі. Але чи виконали європейські країни свою повинність для оборони власних держав? Ні! Великобританія скасувала у себе загальну військову повинність і тепер має в Західній Німеччині, замість уможовлених 4 дивізій, тільки дві. Франція не вислала в першу лінійну фронт — в Західній Німеччині — ні одного воїна після закінчення війни в Алжирі, хоч мала там півмільйона війська. Отгаються у висловленні обіймих дивізій для НАТО також Бельгія і Голландія. Невже ви думаєте, що Америка схоже бути "вічною янкією" для європейських країн, що не прикладають зусиль для своєї оборони? Навіть Західна Німеччина, найбільш загрожена, поставила 11 дивізій, замість уможовлених 12. Не дивно, що Вашингтон хоче вчинити натиск на своїх союзників в НАТО: нехай подумають, схаменуться і поставлять поважно до своїх відповідальності за власну долю".

Мабуть, мій швейцарський знайомий має рацію. Само собою, Вашингтон ніколи не схоже віддати Західну Європу на поталу Москві, як це зроблено в 1945-му році. Але уряд Кеннеді мусить показати світові і своїм громадянам, що кожна поміч Америки Європі має свої межі. Мусить зрозуміти це й де Голь, що він може собі дозволити на "вибірках" супроти Америки тільки тому, що американські дивізії з атомовою зброєю день і ніч стоять напалого в Західній Німеччині.

І треба припинити дрібязкову "кур'ячу війну" з Америкою з приводу тарифів на імпорту американського дробу в країни Європейського Союзу. Річ про це астрономічними сумами доларів, одержаних Європою за пляном Маршалла з Америки, дійсно має вигляд убогої "жабо-мишопракивки".

П. А.

Мабуть, мій швейцарський знайомий має рацію. Само собою, Вашингтон ніколи не схоже віддати Західну Європу на поталу Москві, як це зроблено в 1945-му році. Але уряд Кеннеді мусить показати світові і своїм громадянам, що кожна поміч Америки Європі має свої межі. Мусить зрозуміти це й де Голь, що він може собі дозволити на "вибірках" супроти Америки тільки тому, що американські дивізії з атомовою зброєю день і ніч стоять напалого в Західній Німеччині.

І треба припинити дрібязкову "кур'ячу війну" з Америкою з приводу тарифів на імпорту американського дробу в країни Європейського Союзу. Річ про це астрономічними сумами доларів, одержаних Європою за пляном Маршалла з Америки, дійсно має вигляд убогої "жабо-мишопракивки".

П. А.

Місія ОН в Південному В'єтнамі переслухує арештованих студентів і буддистів

Сайгон. — 7-членна делегація Об'єднаних Націй, яка перебуває у Південному В'єтнамі для дослідження скарг 8-ох буддистських держав проти південно-в'єтнамського режиму Нго Дінг Діма, визволилася з під "опіки" тамонських властей і виборола собі право поводитися за власним, а не накиненим поліцією пляном. Після 2-х днів, переведених під постійним доглядом поліційних агентів, ця місія ОН перевела довгі розмови з арештованими однаково студентами, як і видатними буддистськими жерцями. На зміну відношення південно-в'єтнамських властей до членів місії Об'єднаних Націй вплинув, мабуть, факт нового публічного самогубства буддистського духовника, на знак протесту проти політики Нго Дінг Діма. Голова тієї місії Абдул Рахман Пам'як перелів кілька годин у концентраційному таборі на розмовах з ув'язненими там шістьма буд-

А. Гудовський

ДО 15-РІЧЧЯ УКРАЇНСЬКОЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ РАДИ

Під час німецької окупації багато українців опинилося за межами батьківщини. Після капітуляції гітлерівського режиму нова й УНР'ська еміграція почала навізувати між собою контакти. Відчувався потреба політичного центру, тому в 1947-му році існуючі політичні партії розпочали переговори. Для ролі об'єднуючого центру найбільше підходив — Державний Центр УНРеспубліки, що його після трагічної смерті С. Петлюри очолював А. Лівницький, тодішній прем'єр уряду УНР. Але в структурі Держ. Центру не було представничого органу — обов'язкового компонента в кожному демократичному управлінні. А. Лівницький очолював А. Лівницький "дав згоду на реорганізацію Державного Центру, тобто на створення передпарламенту, який складався б з делегатів існуючих на еміграції політичних угруповань, як речників усіх політичних ідеологій і напрямків визвольних змагань українського народу.

4-го червня 1948-го року заступник голови Директорії заступник "Тимчасовий закон про реорганізацію Українського Державного Центру", на підставі якого створено Українську Національну Раду, що стала продовженням представничих органів, які існували на Україні в часів Національної Революції 1917-20 років. Тоді ж титул голови Директорії "УНРеспубліки" змінив титулом президента УНР в екзилі, як більш зрозумілий для європейського терену.

Першим головою УНРи став Борис Іванюкський, а першим головою Виконного Органу УНРи на правах прем'єра уряду Ісаак Мазепа.

З того часу минуло 15 років. З нагоди цієї ювілейної дати вважаємо за потрібне переглянути етапи праці УНРи й обмінятися думками та побажаннями щодо її подальшої діяльності.

До новоствореної УНРи ввійшли були всі політичні середовища (крім гетьманців, які не вступили тому, що УНРи не нав'язує до форми останньої державності — УНРеспубліки, хоч французькі й італійські монархисти входять до республіканських парламентів) і таким чином об'єднано загальнонаціональну

П. А.

Сайгон. — 7-членна делегація Об'єднаних Націй, яка перебуває у Південному В'єтнамі для дослідження скарг 8-ох буддистських держав проти південно-в'єтнамського режиму Нго Дінг Діма, визволилася з під "опіки" тамонських властей і виборола собі право поводитися за власним, а не накиненим поліцією пляном. Після 2-х днів, переведених під постійним доглядом поліційних агентів, ця місія ОН перевела довгі розмови з арештованими однаково студентами, як і видатними буддистськими жерцями. На зміну відношення південно-в'єтнамських властей до членів місії Об'єднаних Націй вплинув, мабуть, факт нового публічного самогубства буддистського духовника, на знак протесту проти політики Нго Дінг Діма. Голова тієї місії Абдул Рахман Пам'як перелів кілька годин у концентраційному таборі на розмовах з ув'язненими там шістьма буд-

П. А.

Сайгон. — 7-членна делегація Об'єднаних Націй, яка перебуває у Південному В'єтнамі для дослідження скарг 8-ох буддистських держав проти південно-в'єтнамського режиму Нго Дінг Діма, визволилася з під "опіки" тамонських властей і виборола собі право поводитися за власним, а не накиненим поліцією пляном. Після 2-х днів, переведених під постійним доглядом поліційних агентів, ця місія ОН перевела довгі розмови з арештованими однаково студентами, як і видатними буддистськими жерцями. На зміну відношення південно-в'єтнамських властей до членів місії Об'єднаних Націй вплинув, мабуть, факт нового публічного самогубства буддистського духовника, на знак протесту проти політики Нго Дінг Діма. Голова тієї місії Абдул Рахман Пам'як перелів кілька годин у концентраційному таборі на розмовах з ув'язненими там шістьма буд-

Сайгон. — 7-членна делегація Об'єднаних Націй, яка перебуває у Південному В'єтнамі для дослідження скарг 8-ох буддистських держав проти південно-в'єтнамського режиму Нго Дінг Діма, визволилася з під "опіки" тамонських властей і виборола собі право поводитися за власним, а не накиненим поліцією пляном. Після 2-х днів, переведених під постійним доглядом поліційних агентів, ця місія ОН перевела довгі розмови з арештованими однаково студентами, як і видатними буддистськими жерцями. На зміну відношення південно-в'єтнамських властей до членів місії Об'єднаних Націй вплинув, мабуть, факт нового публічного самогубства буддистського духовника, на знак протесту проти політики Нго Дінг Діма. Голова тієї місії Абдул Рахман Пам'як перелів кілька годин у концентраційному таборі на розмовах з ув'язненими там шістьма буд-

П. А.

Сайгон. — 7-членна делегація Об'єднаних Націй, яка перебуває у Південному В'єтнамі для дослідження скарг 8-ох буддистських держав проти південно-в'єтнамського режиму Нго Дінг Діма, визволилася з під "опіки" тамонських властей і виборола собі право поводитися за власним, а не накиненим поліцією пляном. Після 2-х днів, переведених під постійним доглядом поліційних агентів, ця місія ОН перевела довгі розмови з арештованими однаково студентами, як і видатними буддистськими жерцями. На зміну відношення південно-в'єтнамських властей до членів місії Об'єднаних Націй вплинув, мабуть, факт нового публічного самогубства буддистського духовника, на знак протесту проти політики Нго Дінг Діма. Голова тієї місії Абдул Рахман Пам'як перелів кілька годин у концентраційному таборі на розмовах з ув'язненими там шістьма буд-

П. А.

Сайгон. — 7-членна делегація Об'єднаних Націй, яка перебуває у Південному В'єтнамі для дослідження скарг 8-ох буддистських держав проти південно-в'єтнамського режиму Нго Дінг Діма, визволилася з під "опіки" тамонських властей і виборола собі право поводитися за власним, а не накиненим поліцією пляном. Після 2-х днів, переведених під постійним доглядом поліційних агентів, ця місія ОН перевела довгі розмови з арештованими однаково студентами, як і видатними буддистськими жерцями. На зміну відношення південно-в'єтнамських властей до членів місії Об'єднаних Націй вплинув, мабуть, факт нового публічного самогубства буддистського духовника, на знак протесту проти політики Нго Дінг Діма. Голова тієї місії Абдул Рахман Пам'як перелів кілька годин у концентраційному таборі на розмовах з ув'язненими там шістьма буд-

Сайгон. — 7-членна делегація Об'єднаних Націй, яка перебуває у Південному В'єтнамі для дослідження скарг 8-ох буддистських держав проти південно-в'єтнамського режиму Нго Дінг Діма, визволилася з під "опіки" тамонських властей і виборола собі право поводитися за власним, а не накиненим поліцією пляном. Після 2-х днів, переведених під постійним доглядом поліційних агентів, ця місія ОН перевела довгі розмови з арештованими однаково студентами, як і видатними буддистськими жерцями. На зміну відношення південно-в'єтнамських властей до членів місії Об'єднаних Націй вплинув, мабуть, факт нового публічного самогубства буддистського духовника, на знак протесту проти політики Нго Дінг Діма. Голова тієї місії Абдул Рахман Пам'як перелів кілька годин у концентраційному таборі на розмовах з ув'язненими там шістьма буд-

П. А.

ставив ствердити, що, не зв'язуючи на несприятливі умови, вона виконувала функції національно-політичної центральної: діячі УНРи відбували зустрічі із керівниками і представниками урядів різних держав, пересилали через радіо звернення до українського народу, репрезентували нас у т. зв. Паризькому бюро, вислали комунікати до ОН, НАТО та ін., переводили різні політичні акції в імені уряду в екзилі. Крім того:

1) УНРа готує навколо ДЦ УНРеспубліки і наснажує національно широкі кола української політичної еміграції, а своїм існуванням і діяльністю пригладжує українському народові на батьківщині добу останньої державності та заохочує його до боротьби за національні права та визволення батьківщини.

2) Створенням УНРи посилено ДЦ УНР, бо закоріненню його в еміграційній громадськості.

3) УНРа є водночас політичним центром і державною установою, що спирається на державні традиції. Завдяки цим прикметам вона підважує узауряний уряд т. зв. УСУ-С і базується на них, виконуючи репрезентативно-амбасадорські функції.

4) Завдяки існуванню й діяльності Національної Ради українська еміграція глибоко ознайомила з подіями національної революції, і це сприяло здоровій еволюції світогляду та поширенню демократичних поглядів серед емігрантів.

5) Завдяки діяльності УНРи ідея УНРеспубліки з історичної релікції і символу державності перетворилася в дійовий політичний чинник, який завойовує належне місце в еміграційному суспільстві, а також досягає своїми впливами і до українського народу на батьківщині.

Розглядаючи діяльність УНРи за 15 років, масмо під-

Р. Сміль - Стоцький

СПОМИНИ Й ФАКТИ

В часописі "Українське Народне Слово", в Півторбургу, появляються частиними дуже цікаві й цінні спомини д-ра Миколи Аркаса про його заслуженого батька, нашого патріота й мецената, історика й композитора, під заголовою "Микола Миколайович Аркас. Мій незабутній батько". З певністю вони впадуть окремим книжкою і розійдуться по світі, як історичне джерело свідка доби, причинаючись до уформування уявлень нашої громадської опінії й історії про минулі десятиріччя наших визвольних змагань.

Ось власне тому хочу написати цих кілька слів, бо в числі 32-ім з 19-го вересня цього року згадується і мене, як посла УНР в Берліні, й посольство, на чолі якого я стояв. Я можу покликатися, для ствердження моїх висновків, на живих же колишніх співробітників посольства, як свідків тієї доби: д-ра Ростислава Ленкова в Нью Йорку, на відому нашу діячку, секретарку посольства, п-і Ганну Келлер-Чикаленко та на п-і д-р Наковечну в Німеччині; я міг би, хоч як мені це прикро, покликатися на колишнього шефа пресового бюро посольства, колишнього першого секретаря, пізнішого радника, д-ра Володимира Левницького, що тоді, разом із д-ром Вальдманом, так завзято боронив Українську Народну Республіку, як завзято він і тепер в Нью Йорку напалює.

Назавгад образ посольства УНР в Берліні поданий правдиво. Воно славилось тим, що негайно відповідало на листи і негайно старалось полагоджувати справи у своєму консулярному відділі. Так і в справах "авторських", як у Америці кажуть "royalties", "Історії" Аркаса, його достойно вдова негайно дістала відповідь. Посольство УНР трудилось було переговорювати у цій справі з гетьманською організацією "Українського Слова", що йому видавництво Якова Орешнітина відпродало було весь наклад "Історії" Аркаса. Тому я порадив спадкоємця автора "Історії" приїхати до Берліну.

Але далі йдуть у споминах дані, що їх треба виправити. Посольство УНР в Берліні містилося в палаці, закупленій урядом гетьмана Павла Скоропадського не в "аристократичний район Курфюрстендаму", а при вулиці Кронпрінценбуер 10, в кварталі амбасад і посольств, поміж консульством Фінляндії та Австрії. Позад нас було посольство Данії. Наше посольство було віддалене, хвилюючи ходу від Райхстагу та Бранденбургерту. Отже, поміж посоль-

ством і Курфюрстендамом лежало парк Тіргартен. Далі йде опис посольства всередині: "чудовий вестибюль, мармурові сходи, по боках — два великі білі погруддя кайзера Вільгельма й гетьмана Павла Скоропадського — так мені пригадується, але, можливо, пам'ять мене зраджує". Далі йде автор "Історії" про місто, як історичне джерело свідка доби, причинаючись до уформування уявлень нашої громадської опінії й історії про минулі десятиріччя наших визвольних змагань.

У вестибюлі стояли якісь два мармурові погруддя, величезні місцевік вартості; були це декоративні копії грецьких чи римських оригіналів. Це було б цікаво не тільки для дипломатичного протоколу, щоб посольство УНР, акредитоване при Німечкій Республіці, пишалось погруддям у вестибюлі кайзера Вільгельма II а-бо гетьмана Павла Скоропадського, що його Уряд УНР зважив революцією.

П. А.

На VII-му Конгресі „Зарева“

(Факти, думки і рефлексії)

28-29 вересня в р. відбудеться у Філадельфії VII-ий Крайовий Конгрес „Зарева“, студентсько-академічної організації.

„Зарево“ відрізняється від інших студентських організацій тим, що воно дбає про багатство духовного життя свого членства. Це було й помітно на VII-му Конгресі „Зарева“ у Філадельфії, де найбільше уваги й часу присвячено ідеологічним питанням.

Дискусії над цими питаннями впливали з доповідей — Т. Онуферка — „Ідеологічні основи „Зарева“ який представив ідеологічні основи „Зарева“ в теоретичній площині і М. Герця — „Форма й зміст діяльності „Зарева“, який з'ясував практичне примінення цих ідеологічних основ.

Про важливість Конгресу „Зарева“ може свідчити не лише чисельна участь в ньому студентської і академічної молоді, але також привіти, які склали усю 13 представників українських установ і організацій та привіт від 27 церковних, політичних, професійних, суспільно-громадських і наукових установ, що їх надіслали поштою.

ОБ'ЄДНАННЯ ПРИХИЛЬНИКІВ ВИЗВОЛЬНОГО БОРОТБІ УКРАЇНИ, — ВІДІЛІ У ДІТРОНІ ОБ'ЄДНАННЯ КОЛ. ВОЯКІВ УПА — СТАНІЦЯ В ДІТРОНІ

Українське Громадянство Діттройта й околиць на

ДОПОВІДЬ

Генерального Секретаря Закордонних Справ УТВР

п. МИКОЛИ ЛЕБЕДЯ

на тему:

ЩО ДАЛІ?

СУЧАСНИЙ ЕТАП БОРОТБІ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ ЗА УСАМОСТІЙНЮВАННЯ І ЕМІГРАЦІЯ

Доповідь відбудеться

в неділю, 10-го листопада 1963 року

в год. з 3:30 по пол.

в залі

УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКОГО ОСЕРЕДКУ

при вул. Карпентер ч. 2961.

Під час доповіді в залі буде влаштована виставка видань „Прологу“ й Видавництва „Сучасність“.

УПРАВА



ЧИ УНІВЕРСИТЕТ Є БУДУЧИМ ПЛАНом?

Розуміється, що відповідь залежить від родичів і від того чи вони предвиділи програму щадження протягом минулих літ.

Що раз більше родичів здають собі справу з важливості започаткування студентського фонду для своєї дитини вже в дуже ранньому віці!

Нехай зростають разом — через регулярне щадження і дивіденди — яні ми платимо. Ваші гроші будуть до диспозиції, коли прийде час закінчення школи.

Якщо ви, родичи, ще не зачали планувати на майбутнє ваших дітей, відкрити у нас негайно щадничеkonto до вашого сумою!

4 1/2%

ALL SAVINGS ACCOUNTS



“A CHRISTMAS IN UKRAINE” A 33 1/2 RPM — LP TRIDENT UKR. VOCAL RECORD 12 POPULAR UKRAINIAN XMAS CAROLS — ONLY \$3.00 FOR MAIL ORDERS WE PAY SHIPPING CHARGES

SUNG BY: ST. VLADIMIR'S UKR. CHURCH CHOIR of N. Y. — DUETS BY: Johanna Lewis & John Olekson

MUSIC BY: MR. MILTON G. OLEKSON (WHO HAS ARRANGED and/or COMPOSED, WITH COPYRIGHTS SECURED, OVER 1,000 UKR. MUSICAL SELECTIONS) and HIS ORCHESTRA.

ASK YOUR DEALER OR WRITE TO: **TRIDENT RECORDS CORP.—270 E. 10th ST.—N. Y. 9, N. Y.**

ФІЛАДЕЛЬФІЯ

СУБОТА,

9 листопада 1963

зала:

TOWN HALL

Broad & Race Streets

Початок: год. 7:30 веч.

УКРАЇНСЬКИЙ ХОР

ім. ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

В КЛІВЛЕНДІ

Музичний керівник проф. ЯРОСЛАВ БАРНИЧ

— ВИСТАВИТЬ —

В СУПРОВОДІ ПРОФЕСІЙНОЇ ОРКЕСТРИ

НЬО ЙОРК

НЕДІЛЯ,

10 листопада 1963

зала:

ФЕШЕН ІНСТИТУТ

225 W. 24th Street

Початок: год. 6-та веч.

В 100-ТУ РІЧНИЦЮ ПОЯВИ

ЗАПОРОЖЕЦЬ ЗА ДУНАЄМ

опера на 3 дії С. ГУЛАКА-АРТЕМОВСЬКОГО

Одарил: _____

Карась: _____

Султан: _____

УЧАСТЬ БЕРУТЬ:

Оксана _____

Андрій _____

Іван _____

Селим Ата _____

С. КЛИМЕНЬ-САХНО

В. МЕЛЬНИЧЕНКО

П. ЗЕЛЕНИЙ

МАКСИМ ЗАДОННИЙ

ВЕЧЕРНИЦІ

музична картина на одну дію

П. НІЩИНСЬКОГО

Хор ім. Т. ШЕВЧЕНКА 110 співачок-співаків



Балетна група Осередку СУМА в Клівленді —

Керівник: _____

Сценічне оформлення: _____

Книжки в ціні \$3.50, \$3.00, \$2.50, \$1.50 до набути в Нью Йорку: АРКА, ЕКО; у Філадельфії: ORION, Cosmos та в крамничі п. Лукашевича.

Пожертви від щирого серця

Відні робітники Петро і Павла Потопник, які 6 літ тому приїхали з Європи, переселилися на будову пам'ятника Шевченка у Вашингтоні \$25. Іх жертва тим цінніша, що їхні зарібки мінімальні, Петро Потопник працює тяжко в шпиталі за \$1.15 на годину з тим, що не маючи авта, тратить більше чим годину на їзду автобусом. Його жінка Павла перейшла недавно тяжку операцію — працює як прибиральниця в кафеєтері з платнею \$1.10 на годину.

Обоє Потопники свідомі українці і так виховують свою дитину до такої Марію. Вона не лише пильно вчиться в школі Українознавства, але теж з власної пильності читає багато українських книжок. Спеціально інтересує її українська історія. Вліті цього року працювала вона як доглядачка дітей і заробила \$100. Із важко заробленої суми добровільно і без намови родичів дас \$10 на будову пам'ятника Шевченка в Нью Йорку. Цей приклад варто подати до наслідування всім її ровесникам. Ціла родина Потопників є членами УНСОУ. Відділ 175.

Б. Гасюк, уступаючий голова Красного Проводу, О. Врублівський — за організаційного референта і за фінансовий референт та М. Герця від Контрольного Комісії.

Згідно зі звітами в ЗДА нараховується 180 активних членів „Зарева“. В останніх двох роках, зокрема завдяки наполегливій праці Б. Гасюка і інших членів уступаючого Проводу, „Зарево“ провело велику працю, утвердившись в студентському житті. Клітини „Зарева“ влаштували в своїх осередках цілий ряд Академічних Вечорів з багатою програмою, літературними вечорами, зустріччю на „Союзівці“ і оселі ім. Ольжича та ряд розважальних вечорів. Серед цілої діяльності, слід уважати за найбільш успішні — День нової поезії в Україні і активну участь в II-му Студентському Ідеологічному Конгресі, який відбувся в Нью Йорку.

В часі дискусії над звітами уступаючого Проводу і Конгресових Комісій, багато уваги звернено на складні питання студентської станової діяльності в ЗДА, та його центральній — СУСТА. Після відомих подій на останньому конгресі СУСТА в Клівленді, закінчується повонованню існує вже від двох років, шлях до його здійснення ще далекий.

Ой, щоб не задалеким був той шлях, дорогий нам редакторе, щоб не відкладати цього спасенного діла до

3 НАШИХ БУДНІВ

ЗАПОРОЖЕЦЬ ЗА ОКЕАНОМ

Якби так піднявся з гробу батько української комізної опери, Семері Гулак-Артемівський, то хіба не посміє би крикнути собі, що наші Метрополія не відзначила гідно 100-річчя його „Запорожця за Дунаєм“. Відзначила, та ще й як! 13-го жовтня виставили „Запорожця“ наш Оперний Ансамбль, о з олений Левком Рейнарвіцем, а не минуло й місяця часу — матимемо щастя оглядати ще одного „Запорожця“, чим разом у постанові Українського Хору ім. Тараса Шевченка з Клівленду, під керівництвом проф. Ярослава Барнича!

Казали колись у Старім Краю, що два гриби в борщі трохи забагато, але я гадаю, що раз на сто років можна поласувати борщемом і з двома грибами. Тим більше, що гості з Клівленду привозять нам не лише Ювілянта „Запорожця“, але й „Вегетерік“ Нішчинського в додатку. Склад хору ім. Тараса Шевченка справді імпозантний — 110 співаків та співачок, не враховуючи солістів, танцюристів та не згадуючи про оркестр.

Децю турбуюсь, мої дорогі, як така маса народу зміститься на сцені Фешен Інституту, в найбільшій залі, 10-го листопада... Ох, якби нам приїхав вже сьогодні той 20-поверховий український хмародер на Другій Евно, що його планують збудувати наші інженери, з театрального залу і сценою... Саме в найновішій дільні „Нашого Світу“ я прочитав статтю ред. Р. Ільницького, що вже, мовляв, назрів час збудувати український репрезентативний дім у Нью Йорку, і серце в мене зросло, защемило радістю, тим більше, що проєкставаці не забули включити в план будови театру, галерії картин, літературно-мистецького клубу, ну, і бару, розуміється...

На жаль, шановний автор статті наприкінці стягнув мене з-під обклади на землю таким ось абзацом: „Хоч проєкт такого дому разом із пляном його фінансування існує вже від двох років, шлях до його здійснення ще далекий“.

Ой, щоб не задалеким був той шлях, дорогий нам редакторе, щоб не відкладати цього спасенного діла до

русский винік, бо гас для нас не працює, як ніколи, зрештою, для українців не працював, і я думаю боюся, щоб той український хмародер, ги хмаросяг, як пише Докія Гугеніа, не виріс на Другій Евно 10 ги 15 років за пізно!

Мой побоювання підтвердилися недавно на святковому бенкеті нашої заслуженої фізкультурної організації в Нью Йорку, під час якого — то бенкету сказав, знаменне слово сам пан голова, „Треба нам радуватися з фактом, — говорив пан голова, — що через 10—15 років наша українська молодь не буде відрізатися на спортивних стадіонах і майданчиках від американців“.

Якби так дійсно воно мало бути, то навіщо й для кого будувати українські хмаросяги ги інші культурні центри?.. Щоб воно, не дай Боже, не вишло так, що колись, по літах, цікаві туристи оглядатимуть наші „центри“ так, як тепер, наприклад, оглядають святині антиків ги інших інків... „Жило тут“

колись, давно, — розповідатимуть гіді, — таке рузливое українське плем'я, що задумало збудувати в Нью Йорку модерну авіаційську вежу. Та, нагатавшись статтей професора Луцького, вишло з гетта, дістало помішання в азіатське, розтопилось в американському морі, і слід по ньому загинуло...“

Тьху, тьху, щоб не вимовити в таку злу годину!.. Може так трагічно з нами не буде. Все ж таки я волю би, щоб український хмаросяг з прекрасною театральною заленою стояв на Другій Евно вже тепер, готовий до відзначення 100-річчя нашого немирного Ювілянта, „Запорожця за Дунаєм“ і завітний Листопадо-вої Академії.

Ікер

Увага! Стейт Нової Англії! Увага! КОЛИШНІ ВОЯКИ

мають честь запросити Вас

У РІЧНИЦЮ 20-ЛІТТЯ ПОСТАННЯ 1 УД УНА

НА ДІВІЗІЙНИЙ ВЕСЕЛИЙ ВЕЧІР із ЗАБАВОЮ

що відбудеться

в суботу, 9 листопада ц. р. о год. 8-й веч.

в **ЦЕРКОВНИЙ ЗАЛІ**

при 569 George Street — New Haven, Conn.

В ПРОГРАМІ виступи артистів із „ВЕСЕЛОГО ЛЬВОВА“

п-ї Орисі РУДАКЕВИЧ та п. В. ШАШАРОВСЬКОГО.

Оркестра п. БОСГО

Буфет з теплими закусками

M. G. OLEKSON'S UKR. MUSIC PUBLICATIONS

- Ukr. Dance Album for Orchestra #1 (All Parts: \$1.00; Piano Accordion \$1.50; Piano \$1.50) \$2.50
- Ukr. Holiday Album for Piano Accordion \$2.50
- Ukr. Miniature Dance Albums Nos. 1, 2, & 3 for Piano \$3.50
- Ukr. Folk-Dance for Piano Accordion \$1.50
- Ukr. Xmas Carols for Choir & Piano \$1.50
- Five Ukr. Dances for P. Acc. Alb. Nos. 2 & 3. \$1.00 Ea. Bk. \$3.50
- Ukr. National Dance Album for Piano Acc. \$3.50
- (128) Ukr. Folk-Songs for Piano Accordion \$3.50
- Concert Numbers for Voice & Piano (Ukr. & Eng. Lyrics) \$6.00
- a) Batkivska Zemly \$6.00
- b) Zahrali Meni Cybanye \$7.75
- c) Hospod Dav \$6.00
10. „Koketika, Korobushka, Two-Step“ for Orch. \$2.00
11. Ukr. Easter Songs for Voice & Piano \$1.25

TRIDENT RECORDS CORP.

270 E. 10th STREET — NEW YORK 9, N. Y.

Ощадність — це основа добробуту

ПЛАТИМО ЗА ОЩАДНОСТІ **4 1/2%** РІЧНО ПЛАТНЕ ДВА РАЗИ В РІК

Кожне щадничеkonto обезпечене до \$10,000 Федеральною Агенцією. ЩАДІТЬ ПО МОДЕРНОМУ — ЩАДІТЬ ЧЕРЕЗ ПОШТУ

• Оплачуємо кошти переписки •

ЩАДІТЬ В УКРАЇНСЬКІЙ ЩАДНИЦІ

The Parma Savings Co.

в КЛІВЛЕНДІ, Огайо

— Основана 1915 р. —

ЦЕНТРАЛЯ:

5839 Ridge Road, CLEVELAND 29 (Parma), Ohio

Tel.: 884-8700

УКРАЇНСЬКА ФІЛІЯ: 2190 Professor Street CLEVELAND 13, Ohio Tel.: 771-3627

РОЯЛТОНСЬКА ФІЛІЯ: 6465 Royalton Road NORTH ROYALTON, 33, Ohio Tel.: 237-5636

ПРИГАДАЙТЕ СОБІ

скільки разів Вам грозив нещасливий випадок в дорозі, вдома, чи при праці — і негайно забезпечиться

АНЦИДЕНТОВОЮ ГРАМОТОЮ

Українського Народного Союзу!

„СПОГАДИ“

СВІГЕНА ЧИКАЛЕНКА

Про велику на 504 ст. книгу підписується членом редакції

Ціна: _____

Замовляти в:

„СВОБОДА“

P. O. Box 348

Jersey City 3, N. J.

в БІБЛІОТЕЦІ „ВЕСЕЛКИ“, дитячого журналу появилася друком книжечка

Ірина НАРІЖНОЇ

Казна про трьох ведмедів

Ілюстрації в ілюстрації Петра ХОЛІДНОГО

Ціна: 0.50 дол.

Замовлення і відсилання просимо надіслати до:

СВОБОДА

P. O. Box 348

Jersey City 3, N. J.

Cosmos Parcels Express, Corp.
39 SECOND AVENUE NEW YORK 3, N. Y.
(Pir 2-01 аушні)

ВІСІДАС
пачки з матеріалами і пачки харчові
в УКРАЇНУ і інші РЕСПУБЛІКИ СРСР
Пачки до РУМУНІЇ, ПАЧКИ І ГРОНИ
до ПОЛЬЩІ через РЕКАО
Гарантована доставка.
Маємо на складі великий набір товарів по
уміркованим цінам.
Приймаємо замовлення з-поміж Нью-Йорку
Відкрито: ПОНЕДІЛНО від 9-ої рано до 7 веч.
в НЕДІЛЮ від 9-ої рано до 3 по пол.

ПРАЦЯ
HELP WANTED FEMALE

ПОТРЕБНА
СЕКРЕТАРКА СІЛА
„СВОБОДА“ працює на по-
стійну працю, на корисних
умовних, виплату україн-
ської секретарської сили.
Велика пачка на українській
друкарській машині необ-
хідна. Зголошення, а пода-
вати кваліфікації та хороше
життєве, вислати до
„СВОБОДА“
P. O. Box 546
JERSEY CITY, N.J.

ВІДРОБЛЮВАННЯ
ФАСОНІВ (дуплікатів)
Досвід при базисах, добра на-
года для відпочинку дівчини.
QUARTER FASHIONS
1870 Broadway (12th Fl.)
New York, N. Y.

ПОШУКУЄТЬСЯ
ПАНИ ДО ПОМОЧІ
в кухні на 3-4 години щодня
для трьох дорослих осіб. Платня
підля умови. Голоситись:
Телефон GR 3-3556
Нью-Йорк (долина міста)

ПРАЦЯ
HELP WANTED MALE
TRUCK DRIVER
Постійна праця цілий рік.
Call
WABASH 5-2200
(LINDEN, N. J.)
for an appointment.

JEWELRY ENGRAVERS
Letters & Ornamental Workers.
Досвід, постійна праця цілий
рік. Висока платня, всі бенефи-
ти. Доск. нагода для відповід-
них мужиків.
BA 7-5698

ПРАЦЯ
MALE & FEMALE

Nurses—Registered
For surgical nursing practice and
research. Part time, full time, per
diem or salary. Payable negotiable.
Tuition refund. Initial lodging in
New York Hotel.
Apply to Mrs. Eleanor Lotja, R.N.
ALBERT EINSTEIN
COLLEGE OF MEDICINE
Lincoln Hospital Division
333 SOUTHERN BLVD
Bronx 54 CY 2-9200 Ext. 289
Pelham Bay Line IRT
143rd St. Station.

ФАБРИЧНА ПОМІЧ
МУЖЧИНІ І ЖІНКИ
Різноманітна праця, всі юніти
користі, від платні свята, „blue
cross“, пенсія, нападів, хворобо-
ва. Постійна праця з овертайм.
Alpha Industrial Service
1600 W. ELIZABETH AVE.
Linden, N.J. Tel.: WA 5-2200

FOR SALE

УВАГА БУДІВНИЦІ
BETHPAGE. Добра площа
50 x 200 — \$8 990 готини. Опо-
чеві дерева, китинки, куші, мал-
будинки з пачинкою, можна пе-
реорганізувати на дм. потрібні від-
новити, нова сирена єврей, шко-
ла напівр., 3 ноні „High Schools“.
Новий відк. парк, дерева,
5 блоків 516 ED 4-7321

Добре читати для дітей
і молоді
Сойна-Штукарна
ROMANA ZANADONCHIA
Ціна \$1.00
Замовляти
SVOBODA
81-83 Grand St. (Box 346)
Jersey City 3, N. J.

НЬЮ-Йоркська провідна КРАМНИЦЯ КОВЕАС
на німецькій спеціальності

SCHALLER & WEBER
— ДІМ ЯКОСТЕЙ —
• РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ •
• КОВБАСИ • ШНІКИ •
ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ
In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) — TR 9-3047
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue — VA 1-7068
In ASTORIA: 28-28 Steinway Street — AS 4-3210
In HEMPSTEAD: 310 Front Street — IV 3-5540
In FLUSHING: 41-06 Main Street — HI 5-2552
In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue — DE 5-1154

BUSINESS OPPORTUNITY

CAMBRIA HEIGHTS, L. I.
SEA FOOD & FISH FRY
Модерні апаратування, продаж
з вартістю, рухлива ділянка,
вимагає конкуренції, паркування,
зіпном, положення, прод. через
непорозуміння спільників. Ціна
на швидкий продаж. Телефон
AR 6-5620 Weekdays.

FLOOR WAXING
SPIC & SPAN BUSINESS incl.
1951 P. Plymouth Station Wagon.
машини до ваксовання, щітки
до чищення і т. д. Добра біз-
ніс, вкл. вакс, праця 3-4 міся-
ця. Праця чекає. Продається з
уваги на другий бізнес. \$1,500
на швидкий продаж. Телефон
власника FI 1-0595

DRUG STORE
BEDFORD STAYESBANT, дуже
рухлива ділянка, \$65,000
оборот + доск. можливість роз-
росту. Тепер 6 днів в тиждень.
Засн. понад 5 років, \$200 рент.
Ідеал. для партнерів. Потрібно
\$10,000 готини. Ціна на швидкий
продаж. Треба оглянути, щоб
оцінити. Напроти великий про-
дукст. Телефон власника
EV 4-9863

HEWLETT, L. I.
T. V. SERVICE BUSINESS
Продається тільки через другий
бізнес. Повне апаратування, по-
над 14 років, 6 днів в тиждень,
ідеал. для спільників. Продається
з усім, що в крамниці. Тільки
\$10,000. Call from 10-5 P.M.
516 FR 4-1180

ОВОЧЕВА І ЯРИННА
КРАМНИЦЯ
Повне апаратування. Добра по-
ложення. Мусить продавати з
вартістю через недовгу. Ідеал. для
підприємців, добра нагода.
17-14 — 2nd Ave. (near 89 St.)
New York, N.Y. Owner FI 8-6118

MISCELLANEOUS

DINING
І кухонні апаратування. До ви-
найму доск. скел цього роду
30 x 80. Це копальня золота
для відповідного.
837 Hempstead Trk. Franklin Sq.
On same blk as Frankl. Sq. Post
Office. Власник на місці.
Fieldstone 7-2399

ДОСКОНАЛІ
НОШЕНІ
Мішкові ФУТРА \$200.00
Natural MINK СТОП
наше нові \$110.00
Брешкові ФУТРА \$150.00
5 років гарантії на всі товари
ROSALIE FURS
178 North Avenue
NEW ROCHELLE, N. Y.
(Opp. Altamonte Constable)
BEVERLY 5-0621
Відкрито:
пон. і четв.: 9 рано до 9 веч.
в інші дні — до 6 веч.

MARATHON REALTY Co.
31-87, 32nd St. (near Broadway)
ASTORIA, L. I. YR 2-3550
Питати мгр Остап ФІРЧУК

CANARSIE, Brooklyn
2 род. на-пів відокремлений 5 1/2-
6 1/2 км., 4 лавчики (ідеал. для
матри і доньки). Гарне з 2 ет. (over-
head doors), лавчичка і душ
в підвалі, нов. оліва, опалю-
вач, нові плитовані стіни і
стеля, електр. 220; патию дозвни-
ти будинку, нові мозаїчні рури,
близьк. коменс., скелеса, шкіль.
Ціна \$27,990. Call owner
RN 3-3820

GRANTVILLE, S. I.
Дім Cape Cod, мур. оббитий гон-
тами, 4 спальні, ванна, кімната
забав, закрите патию, оліва, опалю-
вач на газу, вода, гарж.
60 x 100. Власник переїжджає,
заряд до зайняти. \$23,500.
O'DONNELL REALTY
(Mr. Brown Mgr.)
4102 Hyland Blvd.
Great Kills, S. I., N. Y.
Open Sundays — YU 4-0535
YU 4-3710 — YU 4-1274

ПІЗНЕ
ЗЕЛІ, ЯКІ ВУЛИ УЖИВА-
НІ ВІД ТИСЯЧОК РОКІВ І
ПРИНОСИЛИ ПОЛЕЗНІ
ПРИ БІГАТІ ДО Х
НЕДОМАГАННЯХ
ПОРУЧАЄМО ТАКИ:
На ремонтні — Elde Root
100 пігулок — \$4.00;
На болі шок і міхура —
Hebkar, No. 85 — 100 пі-
гулок — \$4.00;
На високі тиснення кропі —
H.B.T. — 100 піг. — \$4.00;
На нерви — зелений пігулок
No. 91 — 100 піг. — \$4.00;
При „лінійній житті“ — Hot
Flashes Corn Seal Com-
pound піг. 100 — \$4.50;
При запаленні жовчового мі-
шечка — GBT пігулок —
100 — \$4.00;
При болях шлунка Усері-
не — скористуйтеся екс-
тракт — \$6.50.

KIENL PHARMACY, Inc.
Заснована 1851.
Chemists and Druggists
109 3rd AVENUE
понад 13-ого і 14-ого вул.
NEW YORK, N. Y.

Іван ВУЙКІВ
Знає
УКРАЇНСЬКА
ФУТРИНА ФІРМА
виконує на замовлення
НОВІ ФУТРА
перемодельовує прохідні
футра по найвищим
фасонам.
Приймає футра на
ПЕРЕХОДАННЯ-СТОРАЖЕ
Відбір і доставка на місце.
J. WUJKIW, Inc.
MANUFACTURING FURRIER
111 E. 7th Street
New York 9, N. Y.
Tel.: SPing 7-8710

Купуйте в підприємстві,
що оголошується
в „Свободі“

ДО ВІНАЙМУ

До винайму
П'ЯТЬ КІМНАТ
при вулиці з деревами, бл. цер-
ков, скелеса, 8th Ave. сабсо і
автомобілі. Рент \$80.00, телеф.
між 10-12, або якщо не відпо-
вляє між 6-8. EV 5-7425

До винайму в БРУКЛІНІ
бл. Ботанічного саду, 3 1/4 км.
апартамент. Тамже може бути
місце суперінтендента. Телеф.
PR 8-5965 або SL 6-4155
або 584 Lincoln Pl., Brooklyn

ЦЕ
ВЕЛИЧЕЗНА
РІЗНИЦЯ,
ДЕ
ВИ
ЩАДИТЕ!

Щадіть до 15-го.
Процентується
від 1-го
кожного
місяця

IRVING
SAVINGS
and Loan Association
126 MARKET STREET
near Main • PATERSON
ARMory 4-4204 • Daily, 9-3; Also, Fri. Even. 6-8
FREE PARKING: Cor. Hamilton & Union Streets

ПІЗНЕ

ПЕЧАТНИ
в різних мовах, друкованими і пи-
сьманими чернилами з ЕМБЛЕМАМИ
— виробляє —
Roman IWANYCHUK, 2383 Wilkinson Ave., BRONX 61, N.Y.
Tel.: TA 3-5407
Печати на три лінії в двох інчах з пересилкою 2 дол.
ВІЗИТОВІ КАРТКИ
1,000 карток дол. 4.50 разом з пересилкою.

REAL ESTATE

АКРИ
ВІСКО \$749
акуратно помж New Sunrise Highway Extension і New York
to Riverhead Expressway.
Недалеко нова фабрика для плукаючих праці. Висока
потенціальна вартість ґрунту на Лонг Айленді вказує
відразу купувати, що варто інвестувати туди тьку низьку
ціну. Земля, яку ми продали 5 років тому, за \$99 за акр,
коштує тепер по \$3,000 за акр. Хто був би тоді в це повірив?
Хай Ваші гроші ростуть в розвиваючійся Лонг Айленді. Не
пропустіть цієї золотистої нагоди. ІНВЕСТИУЙТЕ НЕГАЙНО!
\$49 ЗТОРН — по \$10 МІСЯЧНО
Land Offices, 729 Jericho Turnpike, Route 25, Three miles past
Smithtown, and 2950 Jericho Turnpike, Route 25, 1 миля на
схід від Smithtown By-pass, and 376 Jericho Turnpike, (Route
25), Selden. Спінити, біро відкрито кожного дня, виключа-
ючи неділі. Понад 50 років в земельному бізнесі.
K. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

COSMOS PARCELS EXPRESS Corp.
(LICENSED by v/o VNESHPOSILTORGH)

Величю повідомляємо всіх наших давніх клі-
єнтів і багато нових, що тепер висилають через
нашу фірму, що доставляє пакунки до СРСР про-
довжується.
Масою уповноваження v/o VNESHPOSILTORGH від-
правити ВИСИЛКУ ПАКУНКІВ, за які ми гарантуємо до-
ставу і то дуже ШКОРО.
Всі наші ВІДПІЛИ мають великий ВИБІР ТОВАРІВ
(текстиль, шпра і т. д.), по дуже сприятливих цінах. На-
ші відп. подають вишукану, дають найліпшу обслуґу та спе-
ціальну увагу до кожного клієнта.

NEW YORK 3, N. Y. — 39 Second Ave. AL 4-5456
NEW YORK 11, N. Y. — 135 — W. 14th St. CH 3-2583
BROOKLYN 11, N. Y. — 370 Union Ave. EV 4-4952
BROOKLYN 7, N. Y. — 600 Sutter Ave. DI 5-8808
ATHOL, Mass. — 61 Mt. Pleasant Street CH 9-6245
BOSTON 18, Mass. — 271 Shawmut Avenue LI 2-1767
SOUTH BOSTON, Mass. — 359 West Broadway 268-0068
BUFFALO 6, N. Y. — 332 Fillmore Avenue TL 6-2674
CHICAGO 22, Ill. — 2222 W. Chicago Ave. BR 8-6966
CHICAGO 8, Ill. — 3212 S. Halsted Street WA 5-2737
CLEVELAND 13, Ohio — 904 Literary Road TO 1-1068
DETROIT, Mich. — 7300 Michigan Avenue VI 1-5355
GRAND RAPIDS, Mich. — 606 Bridge St. N. W. OL 8-2256
HAMTRAMICK, Mich. — 11333 Jos. Campau TO 7-1575
HARTFORD 14, Conn. — 200 Franklin Ave. Tel.: 233-8030
246-0215

IRVINGTON 11, N. J. — 762 Springfield Ave. ES 2-4685
LOS ANGELES 22, Calif. — 960 So. Atlantic Blvd. AN 1-2994
LAKEWOOD, N. J. — 126 — 4th Street FO 3-8569
NEWARK 3, N. J. — 428 Springfield Ave. BI 3-1797
NEW HAVEN, Conn. — 509 Congress Ave. LO 2-1446
PATERSON 1, N. J. — 99 Main Street MU 4-4619
PASSAIC, N. J. — 176 Market Street GR 2-6387
PHILADELPHIA 23, Pa. — 530 W. Girard Ave. PO 5-5692
PITTSBURGH 3, Pa. — 1015 E. Carson St. HU 1-2750
SAN FRANCISCO, Calif. — 2076 Sutter Street FI 6-1571
WATERBURY, Conn. — 6 John Street PL 6-6766
WORCESTER, Mass. — 174 Millbury St. SW 8-2868
YOUNGSTOWN 3, Ohio — 21 — 5th Avenue RI 3-0440
YONKERS, N. Y. — 655 Nepperham Avenue GR 6-2781

SERVICE

ANGELO'S PASTRY SHOP
131 — 27 Rockaway Blvd.
South Ozone Park, L. I.
повідомляє про відкриття
нового місця.
127-02 — 135th Avenue
South Ozone Park, L. I.
під особистим доглядом власни-
ка Mr. Leonard Masi. Італійсько-
американські вироби. Всі моро-
зиви. До Ваших обслуґ. Телеф.:
OL 9-6404, VI 8-2898

T. M. T. BUILDERS INC.
Будуємо доми на замовлення на
Вашій власній площі, якщо хо-
чете мати 1 або 2 род. дм. Та-
кож не перебудовуємо. Телеф. за
інформацією або закладіть до
99th Ave. & Springfield Gardens
Queens Village
Model open 8 A.M. to 6 P.M.
GR 9-4392 SU 1-6816

НА РІЗДВО
ДО СТАРОГО КРАЮ
Подорожуйте популярним, приємним кораблем
M.S. BATORY
з Нвібеку — 7-го грудня
25% ЗНИЖКИ
поворот яким небудь іншим кораблем
вчасі до 30 днів
ШКОРИНІ ВІДПІЛИ З МОНТРЕАЛО —
11-го ЛИСТОПАДА
За резерваціями й інформаціями зайдіть до Вашого
подорожнього агента або
GDYNIA AMERICA LINE
220 BAY STREET TORONTO 1, CANADA

GRAMERCY SHIPPING COMPANY
Заснована 1947 р. — Мас ліценцію ВНЕШПОСИЛ-
ТОРГУ, Москва, — ліценцію Департаменту Банків
і забезпечення U.S.A. і бондів.
ДАРУНКИ ВІЛЬНІ ВІД ГРОШІ ДО СРСР
Машини до шиття, авта, ро-
верів, холодильні, машини до
прання і багато інших речей.
НАШІ ВІДОМІ СМАЧНІ
ХАРЧОВІ ПАЧКИ З
ПОБАЖАННЯМ „R“,
комплектні 34 долари
1 фунт праженої кави, 1 фунт
какао, 1 фунт шоколаду, 2 ф.
олни до варення, 2 ф. цук-
ру, 2 ф. рису, 1 ф. сира, 2 ф.
вудженого бекону, 2 ф. вуд-
женої шини, 2 ф. сушених
овочів.
ВИСОКОЇ ЯКОСТІ
ТЕКСТИЛИ
Жадайте нашого комплетно-
го каталогу.
GRAMERCY — N. J.
744 Broad Street, # 925
NEWARK, N. J.
Відкрито щодня від 9 до 5:30, в суботу — 10 до 1
в неділі закрито.

GRAMERCY SHIPPING COMPANY
Заснована 1947 р. — Мас ліценцію ВНЕШПОСИЛ-
ТОРГУ, Москва, — ліценцію Департаменту Банків
і забезпечення U.S.A. і бондів.
ДАРУНКИ ВІЛЬНІ ВІД ГРОШІ ДО СРСР
Машини до шиття, авта, ро-
верів, холодильні, машини до
прання і багато інших речей.
НАШІ ВІДОМІ СМАЧНІ
ХАРЧОВІ ПАЧКИ З
ПОБАЖАННЯМ „R“,
комплектні 34 долари
1 фунт праженої кави, 1 фунт
какао, 1 фунт шоколаду, 2 ф.
олни до варення, 2 ф. цук-
ру, 2 ф. рису, 1 ф. сира, 2 ф.
вудженого бекону, 2 ф. вуд-
женої шини, 2 ф. сушених
овочів.
ВИСОКОЇ ЯКОСТІ
ТЕКСТИЛИ
Жадайте нашого комплетно-
го каталогу.
GRAMERCY — N. J.
744 Broad Street, # 925
NEWARK, N. J.
Відкрито щодня від 9 до 5:30, в суботу — 10 до 1
в неділі закрито.

GRAMERCY SHIPPING COMPANY
Заснована 1947 р. — Мас ліценцію ВНЕШПОСИЛ-
ТОРГУ, Москва, — ліценцію Департаменту Банків
і забезпечення U.S.A. і бондів.
ДАРУНКИ ВІЛЬНІ ВІД ГРОШІ ДО СРСР
Машини до шиття, авта, ро-
верів, холодильні, машини до
прання і багато інших речей.
НАШІ ВІДОМІ СМАЧНІ
ХАРЧОВІ ПАЧКИ З
ПОБАЖАННЯМ „R“,
комплектні 34 долари
1 фунт праженої кави, 1 фунт
какао, 1 фунт шоколаду, 2 ф.
олни до варення, 2 ф. цук-
ру, 2 ф. рису, 1 ф. сира, 2 ф.
вудженого бекону, 2 ф. вуд-
женої шини, 2 ф. сушених
овочів.
ВИСОКОЇ ЯКОСТІ
ТЕКСТИЛИ
Жадайте нашого комплетно-
го каталогу.
GRAMERCY — N. J.
744 Broad Street, # 925
NEWARK, N. J.
Відкрито щодня від 9 до 5:30, в суботу — 10 до 1
в неділі закрито.

GRAMERCY SHIPPING COMPANY
Заснована 1947 р. — Мас ліценцію ВНЕШПОСИЛ-
ТОРГУ, Москва, — ліценцію Департаменту Банків
і забезпечення U.S.A. і бондів.
ДАРУНКИ ВІЛЬНІ ВІД ГРОШІ ДО СРСР
Машини до шиття, авта, ро-
верів, холодильні, машини до
прання і багато інших речей.
НАШІ ВІДОМІ СМАЧНІ
ХАРЧОВІ ПАЧКИ З
ПОБАЖАННЯМ „R“,
комплектні 34 долари
1 фунт праженої кави, 1 фунт
какао, 1 фунт шоколаду, 2 ф.
олни до варення, 2 ф. цук-
ру, 2 ф. рису, 1 ф. сира, 2 ф.
вудженого бекону, 2 ф. вуд-
женої шини, 2 ф. сушених
овочів.
ВИСОКОЇ ЯКОСТІ
ТЕКСТИЛИ
Жадайте нашого комплетно-
го каталогу.
GRAMERCY — N. J.
744 Broad Street, # 925
NEWARK, N. J.
Відкрито щодня від 9 до 5:30, в суботу — 10 до 1
в неділі закрито.

GRAMERCY SHIPPING COMPANY
Заснована 1947 р. — Мас ліценцію ВНЕШПОСИЛ-
ТОРГУ, Москва, — ліценцію Департаменту Банків
і забезпечення U.S.A. і бондів.
ДАРУНКИ ВІЛЬНІ ВІД ГРОШІ ДО СРСР
Машини до шиття, авта, ро-
верів, холодильні, машини до
прання і багато інших речей.
НАШІ ВІДОМІ СМАЧНІ
ХАРЧОВІ ПАЧКИ З
ПОБАЖАННЯМ „R“,
комплектні 34 долари
1 фунт праженої кави, 1 фунт
какао, 1 фунт шоколаду, 2 ф.
олни до варення, 2 ф. цук-
ру, 2 ф. рису, 1 ф. сира, 2 ф.
вудженого бекону, 2 ф. вуд-
женої шини, 2 ф. сушених
овочів.
ВИСОКОЇ ЯКОСТІ
ТЕКСТИЛИ
Жадайте нашого комплетно-
го каталогу.
GRAMERCY — N. J.
744 Broad Street, # 925
NEWARK, N. J.
Відкрито щодня від 9 до 5:30, в суботу — 10 до 1
в неділі закрито.

GRAMERCY SHIPPING COMPANY
Заснована 1947 р. — Мас ліценцію ВНЕШПОСИЛ-
ТОРГУ, Москва, — ліценцію Департаменту Банків
і забезпечення U.S.A. і бондів.
ДАРУНКИ ВІЛЬНІ ВІД ГРОШІ ДО СРСР
Машини до шиття, авта, ро-
верів, холодильні, машини до
прання і багато інших речей.
НАШІ ВІДОМІ СМАЧНІ
ХАРЧОВІ ПАЧКИ З
ПОБАЖАННЯМ „R“,
комплектні 34 долари
1 фунт праженої кави, 1 фунт
какао, 1 фунт шоколаду, 2 ф.
олни до варення, 2 ф. цук-
ру, 2 ф. рису, 1 ф. сира, 2 ф.
вудженого бекону, 2 ф. вуд-
женої шини, 2 ф. сушених
овочів.
ВИСОКОЇ ЯКОСТІ
ТЕКСТИЛИ
Жадайте нашого комплетно-
го каталогу.
GRAMERCY — N. J.
744 Broad Street, # 925
NEWARK, N. J.
Відкрито щодня від 9 до 5:30, в суботу — 10 до 1
в неділі закрито.

Увара! ФІРМА Увара!
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL
AGENCY, Inc.
Main Office:
1530 BEDFORD AVENUE, BROOKLYN 16, N. Y.
Tel.: IN 7-5522
приймає замовлення, на основі укладеного нами з Всесоюз-
ною Зовнішньо-торгівельною Конторою „Внешпосилторг“
договору, на ПОДАРУНКИ від американських громадян
на советські, високої якості товари, з дорученням їх без
мита і яких-небудь інших додаткових доплат для рідних,
які живуть в Советському Союзі.
ВЕЛИКИЙ ВИБІР ТОВАРІВ ВКЛЮЧАЄ:
• АВТА
• МОТОЦИКЛ
• РОВЕРИ
• ТЕЛЕВІЗІ
• ХОЛОДИЛЬНИКИ
• РАДІО-АПАРАТИ
• МАШИНИ ДО ШИТТЯ
• ФОТО-АПАРАТИ
• ГОДИННИКИ
• АКОРДЕОНИ і т. п.
Доставля товари гарантовано на час від 5 до 40 днів,
залежно від роду дарунка.
Звертайтеся до головного біро письменно або телефоном
а проханнями надіслати КАТАЛОГ РЕЧЕЙ, які можна
замовити безпосередньо.
PACKAGE EXPRESS AND TRAVEL AGENCY

Увара! ФІРМА Увара!
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL
AGENCY, Inc.
Main Office:
1530 BEDFORD AVENUE, BROOKLYN 16, N. Y.
Tel.: IN 7-5522
приймає замовлення, на основі укладеного нами з Всесоюз-
ною Зовнішньо-торгівельною Конторою „Внешпосилторг“
договору, на ПОДАРУНКИ від американських громадян
на советські, високої якості товари, з дорученням їх без
мита і яких-небудь інших додаткових доплат для рідних,
які живуть в Советському Союзі.
ВЕЛИКИЙ ВИБІР ТОВАРІВ ВКЛЮЧАЄ:
• АВТА
• МОТОЦИКЛ
• РОВЕРИ
• ТЕЛЕВІЗІ
• ХОЛОДИЛЬНИКИ
• РАДІО-АПАРАТИ
• МАШИНИ ДО ШИТТЯ
• ФОТО-АПАРАТИ
• ГОДИННИКИ
• АКОРДЕОНИ і т. п.
Доставля товари гарантовано на час від 5 до 40 днів,
залежно від роду дарунка.
Звертайтеся до головного біро письменно або телефоном
а проханнями надіслати КАТАЛОГ РЕЧЕЙ, які можна
замовити безпосередньо.
PACKAGE EXPRESS AND TRAVEL AGENCY

Увара! ФІРМА Увара!
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL
AGENCY, Inc.
Main Office:
1530 BEDFORD AVENUE, BROOKLYN 16, N. Y.
Tel.: IN 7-5522
приймає замовлення, на основі укладеного нами з Всесоюз-
ною Зовнішньо-торгівельною Конторою „Внешпосилторг“
договору, на ПОДАРУНКИ від американських громадян
на советські, високої якості товари, з дорученням їх без
мита і яких-небудь інших додаткових доплат для рідних,
які живуть в Советському Союзі.
ВЕЛИКИЙ ВИБІР ТОВАРІВ ВКЛЮЧАЄ:
• АВТА
• МОТОЦИКЛ
• РОВЕРИ
• ТЕЛЕВІЗІ
• ХОЛОДИЛЬНИКИ
• РАДІО-АПАРАТИ
• МАШИНИ ДО ШИТТЯ
• ФОТО-АПАРАТИ
• ГОДИННИКИ
• АКОРДЕОНИ і т. п.
Доставля товари гарантовано на час від 5 до 40 днів,
залежно від роду дарунка.
Звертайтеся до головного біро письменно або телефоном
а проханнями надіслати КАТАЛОГ РЕЧЕЙ, які можна
замовити безпосередньо.
PACKAGE EXPRESS AND TRAVEL AGENCY

Увара! ФІРМА Увара!
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL
AGENCY, Inc.
Main Office:
1530 BEDFORD AVENUE, BROOKLYN 16, N. Y.
Tel.: IN 7-5522
приймає замовлення, на основі укладеного нами з Всесоюз-
ною Зовнішньо-торгівельною Конторою „Внешпосилторг“
договору, на ПОДАРУНКИ від американських громадян
на советські, високої якості товари, з дорученням їх без
мита і яких-небудь інших додаткових доплат для рідних,
які живуть в Советському Союзі.
ВЕЛИКИЙ ВИБІР ТОВАРІВ ВКЛЮЧАЄ:
• АВТА
• МОТОЦИКЛ
• РОВЕРИ
• ТЕЛЕВІЗІ
• ХОЛОДИЛЬНИКИ
• РАДІО-АПАРАТИ
• МАШИНИ ДО ШИТТЯ
• ФОТО-АПА